

HELL SAGA

佐賀県国際交流協会は佐賀県海外使節団（大学生）派遣事業を後援しています！



佐賀県海外使節団6期生募集 佐賀県から世界へ

募集期間／2015年8月1日(土)～8月30日(日)18:00 (日本時間) まで

- 派遣人数／6名程度
- 派遣期間／2016年2月29日(月)～3月13日(日)
- 支給／宿泊費、研修先視察費用
- 個人負担／左記以外の費用 (往復航空券、海外旅行保険、食事代等)

■事業主体 南カリフォルニア佐賀県人会

シリコンバレー等の企業、大学、NPO、現地で活躍する起業家、研究者を訪問し、起業家精神・フロンティアスピリッツを学ぶ事によって、これからの佐賀県、日本を担う国際的な人材を育成します。詳しくは佐賀県海外使節団のホームページ (<https://sagadelegation.wordpress.com/>) をご覧ください。



(公財) 佐賀県国際交流協会 [SPIRA]

Saga Prefecture International Relations Association

〒840-0826 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル1F

TEL.0952-25-7921 FAX.0952-26-2055

E-mail: info@spira.or.jp ホームページ <https://www.spira.or.jp>



Consultation Service (相談専用) TEL.0952-22-7830

スパイラと読んで下さい

ここにこなやみゼロ

※在住外国人のための生活相談の窓口時間が長くなりました。
月曜日～土曜日 9:00～20:00 日曜日・祝日 9:00～17:00
(佐賀県国際交流プラザの休館日はお休みです)



SPIRAのHP

著名人から学ぶ多文化共生・国際理解セミナー 3回シリーズ



第1回 出会いこそ生きる力

講師：サヘル・ローズ氏
(女優・タレント)
日時：8月23日(日) 13:00~14:30



第2回 日本文化の魅力 ～素晴らしい日本の文化を守ろう～

講師：ダイアン吉日氏 (落語家)
日時：10月25日(日) 13:30~15:00



第3回 異文化コミュニケーションが 教えてくれる新しい自分探し!

講師：ジェフ・バーグランド氏
(京都外国語大学教授・タレント・京都国際観光大使)
日時：1月19日(火) 13:30~15:00

場所：佐賀県国際交流プラザ内 研修室
(佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル1階)

参加費：無料 ※残席が少なくなっております。
各回定員に達し次第締切と致します。ご了承ください。

定員：60名程度 ※定員に達し次第、申込締切といたします。

申込/問合せ：(公財)佐賀県国際交流協会【担当：陳】
TEL:0952-25-7921 FAX:0952-26-2055

申込方法：氏名、連絡先、所属、講師への質問(あれば)を明記のうえ、
当協会までFAX・メールにてお申込みください。

※ちらし+申込書は当協会のHPよりダウンロードできます。



子ども支援ボランティア養成講座 ～外国にルーツを持つ子どもたちのために～

外国にルーツを持つ子どもたちのための日本語学習支援に携わるボランティア向けの講座を開催いたします。まだ活動したことは無いけれど、これから外国にルーツを持つ子どもたちの日本語学習支援をしたいという方や、ご関心のある方もご参加いただけます。

8月30日(日) 9:30~16:30

講師：臼井 智美氏 (大阪教育大学教育学部准教授)

スケジュール

- ◆ 9:30~10:30 外国人の子どもの指導の全体像と指導者の役割
- ◆ 10:40~12:00 適応指導・初期指導の方法と留意点
- ◆ 13:00~14:30 外国人の子どもの学習支援と文化への配慮
- ◆ 14:40~16:30 グループワーク(指導の工夫や教材の交流)

日時：8月30日(日) 9:30~16:30

会場：佐賀県国際交流プラザ

対象：外国にルーツのある子どもたちのための
日本語学習支援に携わっている方や、ご関心のある方

受講料：無料 ※但し要予約

申込：電話やメールで当協会までお問い合わせください。
(担当：永田)



今年も開催！ さが国際フェスタ月間 2015

10月1日~10月31日



世界各国の食文化を体験! (10月3日のみ)

様々な体験ブース&チャリティバザー (10月3日のみ)

週替りパネル展

映画上映&トークショー

ナイトカフェ English/African/Asian/Latin

中島淳一氏ひとり演劇

などなど、催しが盛り沢山! 詳しくは、ハローサガ10月号に掲載予定です。
協会HPやFBでも随時お知らせいたします。
※イベントの内容は変更になることがあります。

おしゃべりCAFE@SPIRA



佐賀に住んでいる外国の人とお話してみませんか?

日本語だけじゃ不安だけど、英語などの外国語まじりなら、佐賀に住んでるみなさんと色々おはなしできるんじゃないかな...日本の人と色々お話ししたいな...と思っている外国人のみなさんと簡単なゲームや世間話をするカジュアルな交流会です!

- Day1 : 8月10日(月) 14:00~16:00
- Day2 : 8月24日(月) 14:00~16:00
- Day3 : 8月31日(月) 14:00~16:00
- Day4 : 9月7日(月) 14:00~16:00
- Day5 : 9月14日(月) 14:00~16:00

佐賀に来ている
オーストラリアからの留学生を
中心メンバーとした、
学生さん発信型の交流会です。
みんなで楽しく日本語&外国語で
お話ししましょ!

参加費 無料 先着 30名 予約不要 入退場 自由

※熱中症対策等のため、各自お飲み物をご持参下さい。

JICA OB・OG通信

JICAの皆さんはどんな活動をしているの？
青年海外協力隊やシニア海外ボランティアとして実際に派遣されていた方から、その活動についてお聞きます！



鶴田 さゆりさん
派遣先：中国



「先生、今日は何をするの？」
活動に使う材料の入ったカゴの中に興味津々の子ども達。

Q1. 派遣時の活動内容について教えてください

私に求められた活動は、日本の情操教育の手法である“遊びを通した学び”を紹介すること。

“三つ子の魂百まで”という言葉がありますが、中国の先生達は、子ども達に文字等は教えても、日常生活におけるマナーや道徳については「大事だとは思いますが、教え方がわからない!」と、特に何もしません。

一人っ子政策の影響か、自分が一番である環境が当たり前な子ども達。『遊ぶ・待つ・譲る・思いやり』を重視しながら活動し、2年目には担任業務を任せられました。

Q2. 派遣中の出来事の中で、一番の思い出は？

中国での生活にも慣れ、活動も順調。そう感じながら2年目を迎えた直後、尖閣問題が起きました。

「日本人なんか大嫌い!」人懐こかった子ども達の私に対する態度は一変。とても辛かったけれど、「でも、先生はあなたのことが大好き!」と、毅然とした態度で関わっていくうち、「日本人は嫌いだけど、先生のことは大好き!」

子ども達との心の距離は自然に元に戻りました。

東日本大震災の際には、子ども達と同僚が私に内緒で日本円に換算すると約8万円相当もの募金をしてくれたのです。活動に理解を示してくれていた園長先生の「国と国、人と人との関係は違う。ここは教育の場。あなたは自分の思うようにやればいいの!」という言葉にも支えられました。任地である重慶市は、歴史的背景から反日感情が強い土地ですが、心のつながりに国境も国籍も関係無いのだと実感した出来事です。

Q3. 現在はどのようなことをしていますか？ 今後はどのような活動をしますか？

帰国後は、東日本大震災の被災地・岩手県山田町で、1年半保育士として復興支援事業に携わらせていただきました。故郷に対して強い思いを持つ方々と日々生活をしていく中で、私も故郷・佐賀のために何かしたい!という思いが芽生えたのです。

佐賀県庁には、JICAボランティア経験者採用枠が設けられており、私は平成26年度に採用していただきました。仕事に限らず、佐賀と第二の故郷・中国との懸け橋となるような活動を今後も続けていきたいです。



MY SAGA 中国から佐賀大学へ留学している賈 延彬さんに一言いただきました!

今年の三月份、我开始了人生中一段新的旅程——留学日本。

初春时节初到佐贺，初来乍到的我怀着忐忑不安的心情，迈出了留学的第一步。报道、找房、搬家，一个人的生活正式开始了。习惯了国内嘈杂热闹的氛围，在这个宁静的城镇生活，开始还是有些不适。紧张与不安，在那乍暖还寒时候，最难将息。

是佐贺的绿树红花给我麻木的生活增添了一份活力。从樱花烂漫到落英缤纷，又从青翠麦浪到金色麦田，佐贺的生命力如此鲜活，仿佛是那拥有生命的油彩，在我人生的画布上不住的书绘诠释着生命的意义。

佐贺的人们亲切、友善，可能是拜环境所赐，在这里的每个人都是那么活泼：育苗，耕耘的农人；驱车，结伴的钓者。忙碌的人们给了我努力奋斗的勇气和动力。

我的未来会是什么样，又有什么在远方等待着？也许这个答案，就在佐贺。



賈延彬さん

今年の三月、私は人生の門出を迎えた——日本に留学すること。

不安な気持ちで、春に佐賀に来るとい留学の第一歩を踏み出した。学校の手続きや引っ越しのことなどで一人暮らしが始まった。中国の騒がしく賑やかな雰囲気の中で生まれ育ち、いきなりこの静かな町で住むことになり、初めの頃はなかなか慣れなくて、緊張や不安の気持ちで落ち着かない。自分の気持ちも最近の「暑くなるかと思ったら寒い」という微妙な天候と同じように安定しなかった。

佐賀の緑と鮮やかな花が私の生活を色づけている。満開の桜が舞い散る姿に変わる時、青々と茂っている麦畑が黄金色に変わる時、このような佐賀の生命力をつくづくと感じさせられて、命の絵みたい私に人生というキャンパスで描かれ続けて、生命の意味を教えてくれている。

佐賀に親切な方々がいっぱいいるのもこの環境のおかげであろう。ここに住んでいる皆さんは朗らかで、その中に稲作をする人や釣りをする人など、一生懸命な人の姿を見ていると私は努力する勇気が湧いてくる。

私の未来はなんであろう、もしかして遠方のどこかで待っているのかな?この答えは佐賀にあるかもしれない。

イラン映画といえば、政府による厳しい検閲を逃れるため、直接的な政府批判を避け、子供を主人公にした映画や、女性の不自由な境遇を描く映画などが多々ありますが、3年前の

心に染みる!

映画で観る世界 Vol.2



イラン

別離

アスガル・ファルハーディー監督 (2011)



第84回アカデミー賞外国語映画賞を受賞した映画「別離」は、伝統と近代化で揺れるイランの様々な社会問題を一組の夫婦を通して描いた、従来のイラン映画には見られなかった構想の映画です。テヘランに暮らすナデルとシミン夫婦は間もなく11歳になる娘の将来を案じ1年半をかけて国外移住の許可を得ます。しかし、ナデルの父がアルツハイマー病を患った事で夫婦の国外移住への気持ちにズレが生じます。父を残して行けないとするナデルと、離婚してでも国を出たいシミン。二人の対立は、やがてナデルの父の介護を任せられた女性を巻き込み別方向へと展開していきます。夫婦が抱える問題や考え方は現代的で、一見、私たちとそれほど変わらないようにも見えます。ただそこはイラン、文化が違えば抱える問題も違う。様々な社会問題の中に道徳的、宗教的に複雑な部分を表現した映画「別離」のリアルな描写は始まりから終わりまで息を飲みます。イラン映画を見たことがない方々、見てみてはいかがでしょうか。イラン映画は他にも「チャドルと生きる」「午後の5時」「カンダハール」も必見。リアルな描写に目を見張ります。

イベントカレンダー Event Calendar

佐賀県国際交流協会主催の各種イベント・セミナー・講座などの情報をお知らせします。どんでん参加、活用して交流を深め、佐賀での生活に役立ててください。

イベント
 研修会・セミナー
 料理教室
 おしゃべりカフェ

ボランティア養成のための外国語講座
 英会話 (初級ギャレス・中級ギャレス)
 韓国語 (入門・初級1・初級2・中級)、インドネシア語
 中国語 (入門・初級1・初級2・中級・上級)、初めてのスペイン語

8月 August						
日	月	火	水	木	金	土
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

9月 September						
日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

子ども支援ボランティア養成講座 ～外国にルーツを持つ子どもたちのために～

日時: 8月30日(日) 9:30～16:30

◆講師: 臼井 智美氏 (大阪教育大学教育学部准教授)

※詳しくは2ページをご覧ください。

外国にルーツを持つ子どもたちへの日本語学習支援に携わっている向けの講座を開催いたします。また活動したことはないけれど、ご関心のある方もご参加いただけます。

場所: 国際交流プラザ 研修室 問合せ先/佐賀県国際交流協会

ランチタイム English Seminars

- 第7回 8月11日(火) 12:15～12:50 ◆Hannahさん
- 第8回 8月25日(火) 12:15～12:50 ◆ゲストスピーカー
- 第9回 9月8日(火) 12:15～12:50 ◆Hannahさん
- 第10回 9月29日(火) 12:15～12:50 ◆Hannahさん

※基本的には第2・4週目の火曜日に開催予定ですが、日程は変更になる場合がございます。HPやFB等でご確認ください。

- ◆参加費: 賛助会員 無料 / 一般1回 500円
- ◆事前申し込み不要・軽食持ち込み可
- ◆ゴミは各自でお持ち帰りください。

大好評の
ランチタイム
セミナー

場所: 国際交流プラザ 研修室 問合せ先/佐賀県国際交流協会

おしゃべりCAFE@SPIRA

- Day1: 8月10日(月) みんなで楽しく日本語&外国語でお話しましょ!
- Day2: 8月24日(月)
- Day3: 8月31日(月) ※詳しくは2ページをご覧ください。
- Day4: 9月7日(月)
- Day5: 9月14日(月)

場所: 国際交流プラザ 問合せ先/佐賀県国際交流協会

第1回 著名人から学ぶ多文化共生・国際理解セミナー

日時: 8月23日(日) 13:00～14:30

◆講師: サヘル・ローズ 氏

詳細は2ページ目をご覧ください。

場所: 国際交流プラザ 研修室 問合せ先/佐賀県国際交流協会

バングラデシュ★Cooking Party

8月27日(木) 10:00～13:00

8月28日(金) 10:00～13:00

(受付は9:00より開始いたします。)

両日とも同じレシピですので、どちらか1回ご参加ください。

◆講師: ホックさん

※要予約・定員に達し次第、予約受付終了といたします。

◆受講料: 賛助会員 500円
一般(中学生以上) 2,500円 小学生 500円 小学生未満無料

場所: 国際交流プラザ 調理室 問合せ先/佐賀県国際交流協会

マレーシア★Cooking Party

9月5日(土) 10:00～14:00

9月6日(日) 10:00～14:00

(受付は9:00より開始いたします。)

両日とも同じレシピですので、どちらか1回ご参加ください。

◆講師: ヒダヤさん

※要予約・定員に達し次第、予約受付終了といたします。

◆受講料: 賛助会員 500円
一般(中学生以上) 2,500円 小学生 500円 小学生未満無料

場所: 国際交流プラザ 調理室 問合せ先/佐賀県国際交流協会

SPIRA おすすめブックス

佐賀県国際交流プラザでは、旅行や語学の勉強に役立つものからお子様向けのものまで様々な本をご用意いただけます。プラザの本は無料で貸出も可能です。お気に入りの一冊を見つけてみませんか?

※受付にて登録をさせていただく必要があります。本人確認証をお持ちください。

(登録は無料)



新着図書のお知らせ

～ボランティア活動や
在住外国人支援活動のために～

- ・国際交流基金日本語教授法シリーズ1～14
- ・日本語教育能力検定試験 完全攻略ガイド第3版
- ・法廷通訳ハンドブック実践編 中国語
- ・多文化ソーシャルワーク滞日外国人支援の実践事例から学ぶ

～語学学習に～

・はじめての新TOEICテスト本番模試 CD付

～お子様と一緒に～

- ・ディズニー英会話 (10冊) CD付
- ・中国の四季の絵本 (7冊)

新しい自転車のルールをご存知ですか?

「改正道路交通法」の施行に伴い、6月1日より新たに「自転車運転者講習制度」が導入されるなど、自転車の取り締まりが強化されています。新しい自転車運転の規則について、様々な国の言葉で紹介しているホームページもあります。お知り合いの方で外国の方がいらっしゃいましたら、ぜひご紹介ください。

自転車を利用する際はルールを守り、安全な運転を心がけましょう!

- にほんご豊岡あいうえお
www.eonet.ne.jp/~aiueo-nihongo/index.html
- 愛知県警察
www.pref.aichi.jp/police/other-languages/index.html
- 佐賀県警察本部
www.police.pref.saga.jp/koutsu/k_kikaku/_3784.html
(こちらは日本語のみです)

HELLO SAGA

新しい自転車のルールを知っていますか?

- ① 信号を守ります
- ② 「止まれ」のマークで止まります
- ③ 2人で乗りません
- ④ 2人で並んで走りません
- ⑤ 傘をさして走りません
- ⑥ けいたい電話 (スマホ) を使いません
- ⑦ イヤホンをして乗りません
- ⑧ お酒を飲んで乗りません
- ⑨ 夜はライト (電気) をつけます
- ⑩ ブレーキがない自転車に乗りません
- ⑪ 子ども (13才以下) はヘルメットをかぶります。
- ⑫ ふみきりが動いている時、入りません
- ⑬ 車道 (車が通る道) の左側か、自転車道の道を走ります
- ⑭ 歩行者 (歩く人の道) を、ゆっくりと走ってもいいです
- ※車道 (車が通る道) が危ないときは、歩道 (歩く人の道) を、ゆっくりと走ってもいいです
- ※もし講習に行かなかったら、5万円を払わなければいけません。

さんねんかん にかい
3年間で2回
ちゅうい
注意されたら

こうしゅう う
講習を受けます
(5,700円を払って、自転車のルールを3時間勉強します)
※もし講習に行かなかったら、5万円を払わなければいけません。

イベントカレンダー Event Calendar

さかけんこくさいこうりゅうきょうかい イベント きょうしつ し
佐賀県国際交流協会のイベントやにほんご教室のお知らせです。
ぜひ参加してください!

8月 August						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4 ★	5	6	7	8 ③
9	10 ☕	11 ★	12 ②	13	14	15 ③
16	17	18 ★	19 ②	20	21	22 ③
23/30	24/31 ☕	25 ★	26 ②	27	28	29

9月 September						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8 ★	9 ①②	10 ①	11	12 ③
13	14 ☕	15 ★	16 ①②	17 ①	18	19
20	21	22 ★	23 ①②	24 ①	25	26 ③
27	28	29 ★	30 ②			

①にほんご教室
①にほんごすいもく
時間: AM10:00~PM12:00
場所: 佐賀県国際交流プラザ
お金: 1年間で500円 (1回目は無料)

②日本語会話教室
②日本語会話教室
時間: PM6:00~PM8:00
場所: 佐賀県国際交流プラザ
お金: 2ヶ月で1,000円
(高校生は500円、中学生以下は無料)

③子ども&おとなの日本語教室
③子ども&おとなの日本語教室
時間: AM10:00~PM12:00
場所: 佐賀県国際交流プラザ
お金: 1回で100円

お知らせ
10月に「国際フェスタ月間」というイベントをします。
10月3日には世界の料理を食べたり、いろいろな体験することができます。
詳しくは、次のハローサガ(10月号)や佐賀県国際交流協会のHPやFBを見て下さい。

外国人のための囲碁講座 "Go" Class for Foreigners!
※先生は日本語で話します
みなさん「囲碁」をしてみませんか? 先生が教えてくれるので、初めての人も大丈夫です。見学もできますよ!
◆日にち: 毎週火曜日 (祝日はお休み) ◆お金: 無料 ◆電話: 0952-25-7004
◆時間: PM6:00~PM8:00 ◆申し込み: 佐賀県国際交流プラザ ◆E-mail: plaza@pref.saga.lg.jp

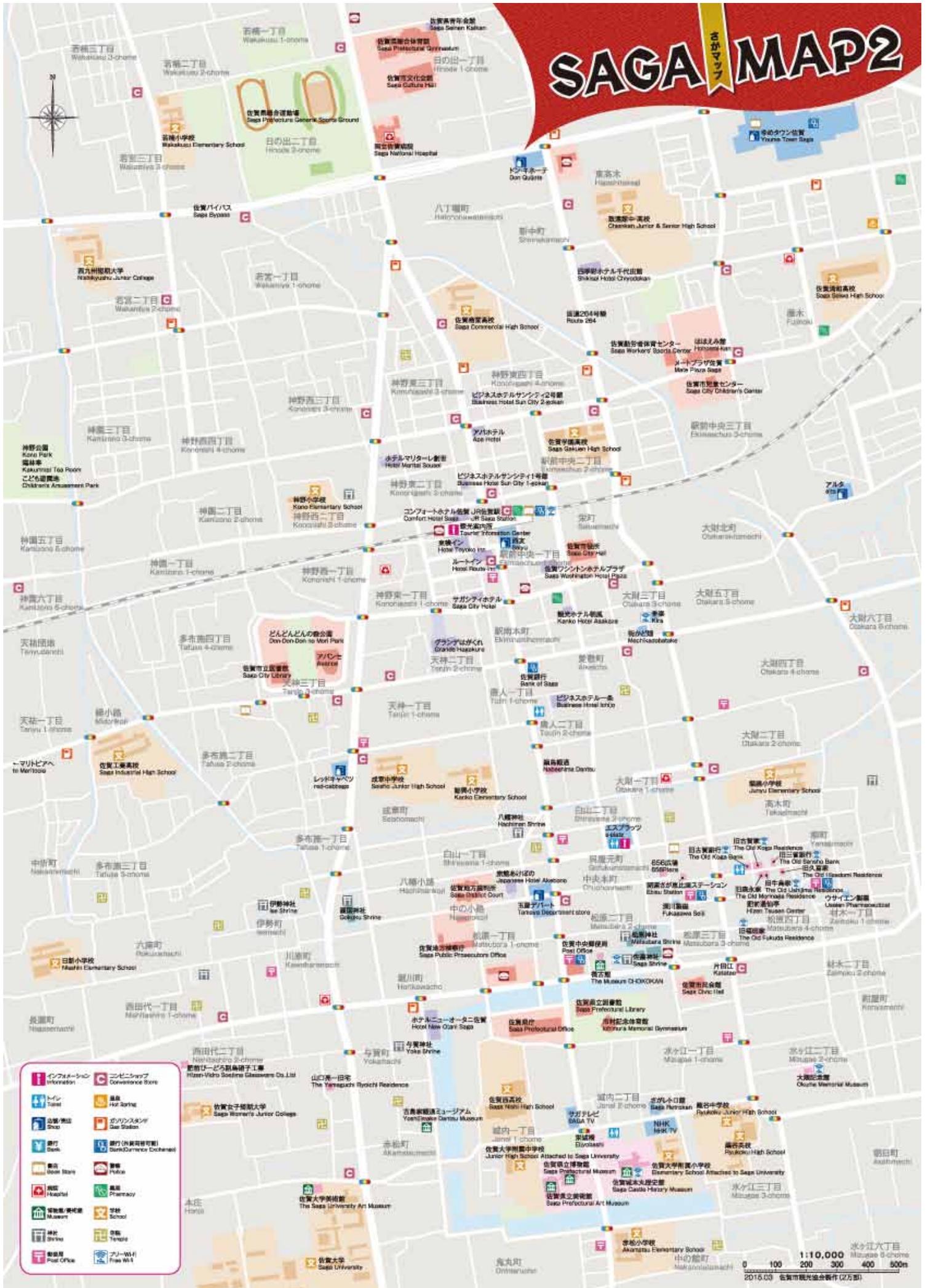
おしゃべり CAFE@SPIRA
みんなでおしゃべり (おはなし) しませんか?
にほんご・えいご・ほかのことば
日本語・英語・その他の言葉でもOK!
さがけんこくさいこうりゅうきょうかい
佐賀県国際交流協会に遊びに来て下さい。

日にち: Day1: 8月10日 (月曜日) 時間: AM11:00~PM1:00
Day2: 8月24日 (月曜日) 場所: 佐賀県国際交流プラザ
Day3: 8月31日 (月曜日) お金: 無料
Day4: 9月7日 (月曜日) 30人まで
Day5: 9月14日 (月曜日) ※申し込みは必要ないです

うら 裏に
さがしちず
佐賀市の地図が
あります!

SAGA MAP2

さが市



- | | |
|--------------------------------|--|
| インフォメーション
Information | コンビニエンスストア
Convenience Store |
| トイレ
Toilet | 温泉
Hot Spring |
| 公衆電話
Public Phone | ガスステーション
Gas Station |
| 銀行
Bank | 銀行 (外貨両替可能)
Bank (Foreign Exchange Available) |
| 書店
Book Store | 郵便局
Post Office |
| 病院
Hospital | 薬局
Pharmacy |
| 博物館・美術館
Museum / Art Museum | 学校
School |
| 神社
Shrine | 寺
Temple |
| 郵便局
Post Office | フリーWi-Fi
Free Wi-Fi |

1:110,000
0 100 200 300 400 500m
2015.03 さが市観光協会発行 (2万部)